

## ЯЗЫК И ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ: НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

**С.В. Лебедева**

*Доктор филологических наук, профессор,  
заведующий кафедрой иностранных языков и профессиональной коммуникации  
e-mail: [lebedeva15sv@yandex.ru](mailto:lebedeva15sv@yandex.ru)*

*Курский государственный университет*

**В.В. Денисова**

*Кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры иностранных языков<sup>1</sup>  
доцент гуманитарного факультета<sup>2</sup>  
e-mail: [veravdenisova2016@gmail.com](mailto:veravdenisova2016@gmail.com)*

*Государственный университет управления<sup>1</sup>, г. Москва  
Российский государственный социальный университет<sup>2</sup>, г. Москва*

**Е.В. Дмитриева**

*Аспирант кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации  
e-mail: [ellen\\_dmitrieva@mail.ru](mailto:ellen_dmitrieva@mail.ru)*

*Курский государственный университет*

*Статья посвящена изучению специфики «работы» индивидуального сознания в процессе когнитивной обработки отдельных фрагментов действительности. Действительность представлена в виде отдельных фрагментов информации, т.е. вербальных знаков, распространенных в реальной и виртуальной среде и знакомых среднестатистическому носителю языка. Используется психолингвистический подход к значению слова, согласно которому слово рассматривается как наиболее мобильное средство доступа к информационной базе знаний. В статье делается попытка указать на самые общие проблемы, связанные с взаимодействием языка и действительности через описание и анализ результатов направленного ассоциативного эксперимента. В эксперименте принимали участие студенты Курского государственного университета; результаты эксперимента подтвердили выдвинутую гипотезу о том, что опознание языковой информации осуществляется через соотнесение с базой знаний и представлений о мире, сформировавшихся у человека в настоящий момент времени.*

**Ключевые слова:** *психолингвистика, информация, эксперимент, отражение, деятельность, картина мира, значение слова.*

Общеизвестно, что периоды активности экономической, общественно-политической и культурной жизни социума создают особые условия для взаимодействия языка и действительности, чему способствует активность психического отражения, которая формируется

через непрерывное взаимодействие человека с окружающим миром. Действительность рассматривается нами как вербальные знаки реальной и виртуальной среды, т.е. определенные фрагменты информации.

Отражение действительности, на наш взгляд, проявляется в том, как человек понимает и воспринимает окружающий его мир, что выделяет как наиболее значимое для себя и своей среды обитания. Среда обитания человека «здесь и сейчас» под давлением условий жизни и деятельности общества постоянно вводит в язык и речь новые вербальные единицы, что приводит к изменению языковой картины мира. Основания для подобных взглядов находим у С.Л. Рубинштейна, согласно которому идеальная форма существования предметного мира через слово включается в систему общественно выработанного знания и приобретает «относительную самостоятельность, как бы вычлняясь из психической деятельности индивида» [Рубинштейн 1957: 47]. А.Н. Леонтьев связывает развитие двойственного значения слова (как формы кристаллизации общественного опыта и факт индивидуального сознания) с развитием деятельности: «развитие значения слова есть вместе с тем развитие его как знака-средства, т.е. по способу его употребления в лежащей за ним деятельности» [Леонтьев 1983: 74]. Ученый отмечает необходимость изучения сознания человека, исходя из образа его жизни и деятельности, поскольку определённому типу строения деятельности соответствует и определённый тип психического отражения. Психическое отражение «неизбежно зависит от отношения субъекта к отражаемому предмету – от жизненного *смысла* его для субъекта» [там же: 240]. Следует отметить, что коммуникация личностно ориентирована, поскольку она состоит из определенной системы личностно ориентированной лексики. Как известно, работа механизма репрезентации значения любого слова детерминирована семантикой исходного слова, которая, в свою очередь, является отражением реальности в активно действующем сознании человека.

В настоящее время в психолингвистике проводятся многочисленные исследования, направленные на выявление специфики взаимодействия языка и действительности, что объясняется стремлением выявить специфику влияния виртуализации на сознание и мышление человека. Коммуникация в виртуальном пространстве вышла за рамки чисто экономической сферы и превратилась в часть общечеловеческой культуры. Не создавая новых ценностей, а лишь используя существующие в обществе социальные нормы и стереотипы, виртуальное пространство способствует формированию стиля жизни и отражает культурные стереотипы и бытовые особенности стран и

народов. Например, в виртуальной коммуникации наблюдается большое количество феноменов, получивших название «мемы», причем они основаны на социально значимых событиях, проблемах и распространены в коммуникации фонетически, графически и грамматически. Мем в социальных сферах жизни понимается как некий информационный символ того, что понятно всем участникам дискурса и не требует разъяснений. Информация, передаваемая в мемах, активно размножается и распространяется, принимая форму слова, картинки, движения, мелодии или даже набор печатных символов. Например, мем «*Как тебе такое, Илон Маск?*», как правило, представляет собой шутовское хвастовство некими простыми или нелепыми бытовыми изобретениями перед величайшим изобретателем нашего века. В то же время, существует множество мемов, обладающих негативной коннотацией и появившихся в момент какой-либо острой социальной проблемы или трагедии. Так, фраза Дмитрия Медведева «*Денег нет, но вы держитесь*» именно в силу своей злободневности и всех вызванных у людей негативных эмоций мгновенно стала мемом и распространилась с огромной скоростью.

Период конца XX – начала XXI вв. был насыщен бурными изменениями в общественной, политической и экономической сферах, что неизбежно отразилось в языке всплеском лексических инноваций (*бартер, рэкет, гамбургер, факс*). Заметим, что неологизмы – закономерное явление в языке, как живой, непрерывно развивающейся, гибкой системы, способной влиять на малейшие изменения в жизни и, в качестве основного инструмента, выражать мысли носителей языка. Как справедливо отмечает А.А. Залевская, для индивида «слово играет роль своеобразного якоря, ориентира, посредством которого на разных уровнях осознаваемости... «высвечивается» некоторый фрагмент предшествующего (вербального и невербального) опыта индивида, ... который учитывает специфику наличных прагматических факторов» [Залевская 2003: 32].

Необходимо также отметить появление такого феномена как хештэг. Он приобрел популярность и стал использоваться для пометки тем и групп дискуссий, для определения тех сообщений, которые относятся к какой-либо группе, а также соотнесённости с определённой темой. «Рост значимости микроблогов привёл к становлению ранее несуществовавшего языкового феномена, смысл которого не сводится к существовавшим раньше явлениям и нуждается в специфическом описании. Несомненно, здесь говорится о хештэгах для маркировки тем и дискуссионных сообществ» [Галямина 2014: 13–22]. Иными словами, это метка, используемая для распределения сообщений по темам в

блогах и социальных сетях. Там, где располагается хештэг, маркируются слова или высказывания. Таким образом, при помощи «решетки» пользователь сети может отыскать необходимую информацию (*#музыка, #искусство*).

Вышеупомянутое явление связано с так называемой нередкой функциональной девальвацией (использованием определённой языковой единицы без всякой на то причины: *#мне #бы #в #небо, #сегодня #в #Москве*). В данных случаях всё сообщение состоит из хештэгов, и они не несут никакой функциональной нагрузки. Мы полагаем, что это может быть обусловлено как технической некомпетентностью Интернет-пользователя, не придающего должного значения активности ссылки, в которую, в конечном счёте, трансформируется слово за решёткой, так и следствием языковой моды [Лебедева, Астахова 2019].

Примечательно, что именно значение слова выступает в качестве средства обобщения, кристаллизации всех знаний и практической деятельности, сформировавшихся в социуме. По мнению А. Мартине, «каждое общество так организует свой мир, чтобы удовлетворять свои потребности в самом широком значении слова ... и свидетельства этого хранятся в языке» [Мартине 1990: 7].

В ракурсе рассматриваемой проблемы нельзя не отметить появление такого феномена как компьютерный язык или точнее компьютерный дискурс, что проявляется в расширении семантики лексемы «компьютер» и появлении словосочетаний с этим словом, предназначенных для обозначения новых понятий экономики, социума и культуры. Например: *компьютерная лингвистика, компьютерная литература, компьютерная техника, компьютерный клуб, компьютерный вирус, компьютерные игры* и т.д.

Следует отметить появление такого феномена как стратегия локализации компьютерных игр, в частности их когнитивной семантики, иными словами, особого типа дискурса и особого языка, так называемого языка локализации компьютерной игры.

Для верификации выдвинутых теоретических положений нами было проведено эмпирическое исследование. Мы исходили из предположения о том, что опознание языковой информации осуществляется через соотнесение с базой знаний и представлений о мире, сформировавшихся у человека в настоящий момент времени.

### **Методы исследования**

Эмпирическое исследование проводилось с использованием теоретического анализа интегративного типа, обобщением материала,

полученного через наблюдение, и направленного ассоциативного эксперимента (далее – НА). Участниками эксперимента стали 214 студентов Курского государственного университета в возрасте от 17 до 21 года. Было получено 550 ассоциаций, каждый участник эксперимента дал более одной реакции, отказов не было зафиксировано. Полученные от респондентов реакции были объединены нами в ассоциативные поля на основании близости значения слову-стимулу по принципу частотности.

### Обсуждение результатов исследования

Цель проведенного исследования состоит в том, чтобы через ассоциации эксплицировать специфику взаимодействия языка и реальности, иными словами, попытаться увидеть фрагменты среды обитания человека «здесь и сейчас». Таким образом, ассоциативное поле через язык выявляет характер отношения человека к действительности. При отборе материала для эксперимента мы привлекли экспертов в количестве 20 человек, перед которыми была поставлена следующая задача: выбрать и назвать темы, значимые для современного социума. В качестве стимулов были выделены такие концепты, как: *РЕКЛАМА, САНКЦИЯ, ВИРУС, БОЛЕЗНЬ, ИНТЕРНЕТ, КОМПЬЮТЕР, ОБРАЗОВАНИЕ, ЗДОРОВЬЕ, МАСКА, ИЗОЛЯЦИЯ, ЦИФРОВИЗАЦИЯ.*

В рамках нашего исследования важен вывод о том, что разные группы людей могут иметь разный диапазон взглядов на окружающую реальность. Через полученные экспериментальные факты мы можем выявить специфику взаимодействия индивида с действительностью. Иными словами, полученные реакции могут акцентировать разные особенности или отмечать разное отношение к обозначаемому ими предмету или явлению. Мы ограничимся наиболее репрезентативным экспериментальным материалом, так как из-за ограниченного объема статьи нам не представляется возможным привести все полученные данные.

Так, стимул *САНКЦИЯ* ассоциируется у респондентов с Европой и Америкой. Вследствие действий Америки получается следующее: *запрет, изоляция, наказание.* Другие ассоциации отсылают нас к результатам и последствиям санкций для нашей страны: *разрушение, деградация, голод, изоляция, оскорбление, несправедливость* и т.д. Кроме того, стимул вызвал эмоции и отношение к санкциям: *пугать, экономические, продовольственные, культурные* и т.д. Общее количество таких реакций невелико, что говорит о слабой вовлеченности молодых людей в проблему.

Стимул *ВИРУС* ассоциируется у респондентов с болезнью, т.е. мы получили ассоциации, объединенные одной темой: *смерть, пандемия, врачи, лекарства, беда, горе, больница, прививка, температура* и т.д. Стимул также вызвал большое количество эмоций, что свидетельствует о его значимости для жизни и деятельности человека: *страшно, безысходность, непонятный, неизвестный, вредный, неизлечимый, заразный, заражение, инфекция, тяжелое заболевание* и т.д. Часть реакций, причем незначительная, эксплицировала знания индивида: *грипп, микроорганизм, паразит, биология* и т.п. Полагаем, что полученные нами ассоциации акцентируют важность активности психического отражения, на что указывали ученые при изучении взаимосвязи внутреннего и внешнего, субъективного и объективного, индивидуального и социального в деятельности носителя языка [Брушлинский 1982; Жинкин 1982; Леонтьев 1997 и др.].

Стимул *ЗДОРОВЬЕ* получил значительное количество ассоциаций, описывающих разные сферы жизни общества и человека: *благополучие, доктор, консультация, лекарство, больница, аптека, образ жизни, диета, питание* и т.п. Часть реакций свидетельствует о значимости телевидения в жизни респондентов: *Малышева, Мясников, «Жить здорово», теледоктор, ВОЗ, больное общество* и т.д. Они, вероятно, возникли на основании просмотра телевизионных программ, которые пользуются у жителей нашей страны большой популярностью. Можно говорить о том, что представленная реалья близка и знакома респондентам и связана с их собственными интересами и условиями жизни.

В ассоциативном поле стимула *БОЛЕЗНЬ* эксплицировалась настоящая ситуация в социуме, связанная с пандемией коронавируса: *пандемия, карантин, красная зона, больница, вирус, лекарство, горе, скорая помощь, врач, инфекция бедствие, которое приходит в страну; кровь, тромбы, диабет, скорая помощь, слабое; здравоохранение; дорогие лекарства; пожилые люди* и т.п. Следует отметить большое количество эмоциональных реакций, например: *смертельный, страшный, боюсь, непонятный, последствия* и т.д.

Напомним, что наше исследование выполнено в русле психолингвистического подхода к значению слова. При этом психолингвистическое значение слова показывает, что человек в речевой деятельности опирается на образ мира, свои знания и опыт. Также следует учитывать его роль в осмыслении объективной действительности с учетом всех специфических характеристик слова как единицы индивидуального лексикона. Полученные ассоциации свидетельствуют о том, что любое вербальное проявление того, что

увязывается со словом в ментальном лексиконе, отражает знание человека о действительности.

Так, например, стимул *ОБРАЗОВАНИЕ* связан в ментальном лексиконе респондентов с *университетом, студентами, преподавателями*. Под давлением социальных событий настоящего времени были получены такие реакции, как *удаленка, дистант, скайп, зум, виртуальные занятия, компьютер, планшет, телефон, изображение* и т.п. В этом случае осуществляется многоаспектная характеристика широкого социального контекста через его прагматическую значимость для деятельности человека.

Особый интерес для анализа вызывает слово *МАСКА*. Следует отметить значительный социальный и культурный возраст этого феномена. Полученные реакции распределились следующим образом. Такие реакции, как *инфекция, болезнь, защита, коронавирус, обязательно, аптека, дорого, носить обязательно, ерунда, помощь, мероприятие, праздник* и т.п. связаны с социальной обстановкой в обществе в настоящее время. Часть реакций проявилась под влиянием телевидения, т.е. одноименной передачи, например: *музыка, песня, телевидение, безвкусица, Киркоров, Пугачева, Валерия* и т.п. Вероятно, присутствие в социальной жизни последних лет одноименной передачи оказало влияние на появление подобных ассоциаций. Участники эксперимента выделяют тот признак, который оказывается самым актуальным для них в данный момент, актуализируется тот фонд знаний, который востребован в ситуации «для меня, здесь и сейчас».

В связи с широким направлением функционирования, личностные высказывания, как социальные маркеры, могут резко меняться, что особенно заметно в современном информационном пространстве. Для человека при оперировании языковыми фактами значимой является система «взаимосвязанной информации, отражающей познавательный опыт индивида на самых разных уровнях» [Павиленис 1986: 387].

Феномен *ЦИФРОВИЗАЦИЯ* связан в ментальном лексиконе с деятельностью человека, например: *цифровое поведение, цифровой портрет, цифровая экономика, цифровая коммуникация, цифровое образование, цифровое общество* и т.п. В результате получены такие реакции-определения, как: *изменение жизни, цифровая трансформация, цифровое поведение* и т.п. Очевидно, что цифровая реальность способствует решению задач разных сторон жизни и деятельности человека: общение, просмотр телепередач, обмен информацией в профессиональной деятельности и т.д. Как известно, познание предметного мира человеком происходит через процессы объективации языка и мышления, психики, активности, следовательно, трансформация

человека под влиянием процесса цифровизации требует обязательного учета внутреннего мира индивида, что определяет границы дигитализации личности.

### **Выводы**

Проведенное исследование подтверждает предположение о том, что психическое отражение на любом уровне направляется целостным образом мира, сформированным у человека к соответствующему моменту. Таким образом, полученные результаты позволяют нам предположить, что в сознании человека при восприятии действительности формируется специфическое внутреннее отношение, соответствующее его привычной среде обитания, что эксплицируется через язык, поскольку, как известно, в сознании человека слово и обозначаемый им объект неразрывны.

### **Библиографический список**

*Брушлинский А.В.* Мышление: процесс, деятельность, общение. М., 1982. 286 с.

*Галямина Ю.Е.* Лингвистический анализ хештегов Твиттера. Современный русский язык в интернете / Под ред. Я.Э. Ахапкина, Е.В. Рахилина. М.: Языки славянской культуры. 2014. С. 13–22.

*Жинкин Н.И.* Речь как проводник информации: монография. М.: Наука. 1982. 160 с.

*Залевская А.А.* Языковое сознание и описательная модель языка // Методология современной психолингвистики: сб. статей. Алтайский гос. ун-т. М.: Барнаул. 2003. С. 35–49.

*Лебедева С.В., Астахова Н.В.* Хэштэг в языке и речи: сущность проблемы [Электронный ресурс] // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2019. № 1 (32). С. 103–111. URL: [https://api-mag.kursksu.ru/api/v1/get\\_pdf/3079/](https://api-mag.kursksu.ru/api/v1/get_pdf/3079/) (дата обращения: 13.03.2021).

*Леонтьев А. Н.* Избранные психологические произведения. В 2-х тт. Т. I. М.: Педагогика. 1983. 392 с.

*Леонтьев А.А.* Основы психолингвистики. М.: Смысл, 1997. 287 с.

*Мартине А.* Континуум и дискретность // Вопросы языкознания. 1990. № 3. С. 5–10.

*Павиленис Р.И.* Язык, смысл, понимание // Язык. Наука. Философия. Логико-методологический и семиологический анализ. Вильнюс, 1986. 286 с.

*Рубинштейн С.Л.* Бытие и сознание. О месте психического во всеобщей взаимосвязи явлений материального мира. М.: Изд-во Академии наук СССР. 1957. 590 с.